

The logo for 'eldes' is displayed in a white, lowercase, italicized sans-serif font. It is contained within a dark blue rectangular box that has a white outline on its top and right sides, resembling a stylized key or a modern architectural element. A small registered trademark symbol (®) is located to the upper right of the text.

# EKB3

LED KEYPAD

## INSTALLATION GUIDE v2.0

EN

LT

RU

IT

EN

EKB3 is a wired keypad that is compatible with ELDES alarm systems ESIM364 and ESIM264. The device comes equipped with LED indicators, rubber push-buttons (keys) and a variety of functions, such as arming/disarming, PGM output control (turn ON/OFF), violated zone bypass, system setting configuration etc.

---

LT

EKB3 - tai laidinė klaviatūra, suderinama su ELDES apsaugos sistemomis ESIM364 ir ESIM264. Įrenginys turi integruotus LED indikatorius, guminius mygtukus (klavišus) bei palaiko daugybę funkcijų, tokių kaip apsaugos įjungimas/išjungimas, PGM išėjimų valdymas (įjungti/išjungti), laikinas pažeistų zonų atjungimas, sistemos nustatymų konfigūravimas ir t.t.

---

RU

EKB3 это проводная клавиатура, предназначенная для работы с охранными системами ESIM364 и ESIM264. Устройство оснащено LED индикаторами, клавишами с резиновом покрытием и многочисленными функциями, такими как постановка/снятие системы с охраны, управление ПГМ выходами (ВКЛ./ВЫКЛ.), блокировка нарушенных зон, конфигурация настроек системы и т.д.

---

IT

EKB3 è una tastiera cablata compatibile con i sistemi di allarme ELDES ESIM364 e ESIM264. Il dispositivo è dotato di indicatori LED, tastiera in gomma e permette una varietà di funzioni, come ad esempio l'inserimento / disinserimento, il controllo delle uscite PGM (attivare / disattivare), escludere zona aperta, configurazione delle impostazioni di sistema, ecc

EN CONTENTS OF PACK

RU СОСТАВ УПАКОВКИ

LT PAKUOTĖS SUDĖTIS

IT CONTENUTO DELLA  
CONFEZIONE

1 x



1 x



1 x



4 x



2 x



EN

**INSTALLATION**

RU

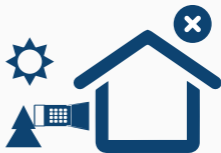
**УСТАНОВКА**

LT

**MONTAVIMAS**

IT

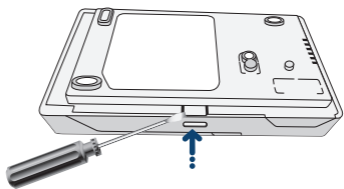
**INSTALLAZIONE**



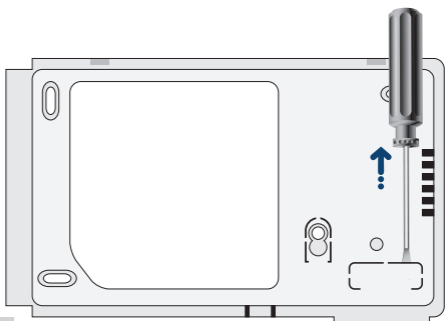
**MIN**  
-30°C(-22°F)



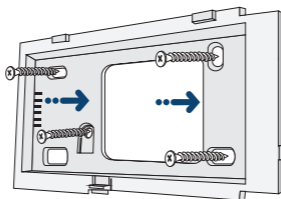
**MAX**  
+55°C(+131°F)



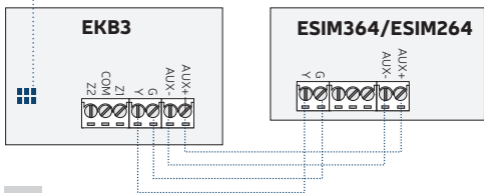
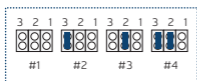
1



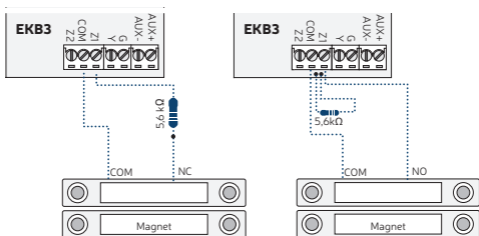
2



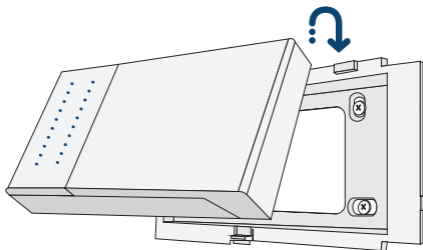
3



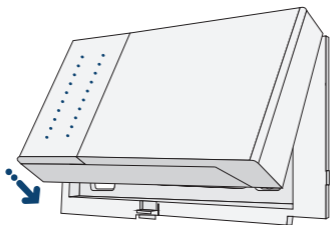
4



5



6



7

---



ELDES  
Configuration Tool

# 1. GENERAL OPERATIONAL DESCRIPTION

## MAIN FEATURES:

- Arming and disarming
- STAY-arming
- Violated zone bypass and bypassed zone activation
- System configuration
- PGM output control
- Back-light
- Visual indication by LED indicators
- Audible indication by built-in buzzer

EKB3 is a wired accessory intended for ELDES alarm systems ESIM364 and ESIM264. This keypad comes equipped with 16 keys and 18 LED indicators and a buzzer for audio indication.

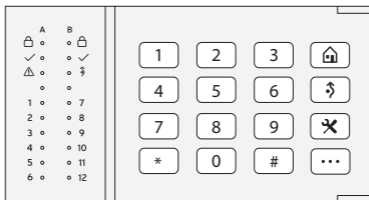
Typically, the configuration of the system by EKB3 keypad is carried out by activating the Configuration mode using the installer code and entering a valid configuration command using the number keys **0**-**9**, key **#** for confirmation and key **\*** to clear the characters that have been entered. Alternatively, the user can wait for 10 seconds until the keypad buzzer will provide a long beep indicating that the entered characters have been cleared. By pressing any key on the keypad will result in activation of the back-light lasting for 60 seconds after the last keystroke. When typing in the characters, each keystroke is followed by a short beep of the keypad buzzer, while the red indicator lights up reflecting a respective number key **0**-**9** that is being pressed when typing in a configuration command (key **0** is indicated by red indicator "10"). Additionally, the LED indicators and the keypad buzzer indicate the alarm condition.

EKB3 comes equipped with 1 zone terminal designed for passive wired digital sensor connection, such as magnetic door contact, and a tamper switch located on the back side of the device for enclosure state supervision.

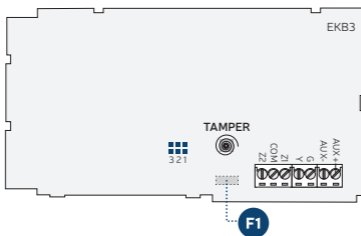
It is possible to connect up to 4 EKB3 devices to ESIM364 or to ESIM264 alarm system. The maximum wire length is 100m (328.08ft).



## FRONT



## BACK



### DESCRIPTION

F1 Fuse model MINISMDC020F-2 0.2A





Z2 N/A

COM Common terminal




Z1 Zone terminal

Y RS485 interface data bus terminal (yellow wire)

	DESCRIPTION
G	RS485 interface data bus terminal (green wire)
AUX-	Negative power supply terminal
AUX+	Positive power supply terminal
3, 2, 1	Keypad address pins
TAMPER	Switch for enclosure state supervision





	DESCRIPTION
	1st character for STAY-arming
	1st character for violated zone bypass and bypassed zone activation
	1st character for Configuration mode activation or deactivation (only for ESIM364 v02.07.00 and up)
	1st character for system fault list indication / 1st character for violated high-numbered zone indication / 1st character for violated tamper indication
0 - 9	Command typing
	Keypad partition switch (only for ESIM364 v02.07.00 and up)
	<b>LED indication</b>
1 - 4	Steady ON: partition armed (only for ESIM364 v02.07.00 and up) Flashing: partition violated (only for ESIM364 v02.07.00 and up)
0	Simultaneous 4-partition arming (only for ESIM364 v02.07.00 and up)

	DESCRIPTION
*	1st character for Configuration mode activation and deactivation (for ESIM364 up to v02.06.20; ESIM264 all versions) / 1st character for keypad partition switch (if enabled; only for ESIM264) / clear typed in characters
#	Typed in command confirmation

	INDICATION	DESCRIPTION
 (red)	Steady ON	System armed / exit delay in progress
	Flashing	Configuration mode activated
 (green)	Steady ON	System is ready – no violated zones and/or violated tampers exist
	Steady ON	System faults exist
 (orange)	Flashing	Violated high-numbered zone
	Steady ON	Violated zone bypassed
1-12 (red)	Steady ON	Zone violated / configuration command being typed in

## 2. KEYPAD ADDRESS

ELDES alarm system supports up to 4 EKB3 keypads, each individually addressed. The keypad address is set by physically changing the jumper position on the pins located on the back side of the keypad

JUMPER COMBINATION	3 2 1	3 2 1	3 2 1	3 2 1
				
ADDRESS	Keypad #1	Keypad #2	Keypad #3	Keypad #4

Alternatively, the keypad address of the connected keypad can be viewed using ELDES Configuration Tool software.

### 3. EKB3 ZONE AND TAMPER

Upon successful EKB3 connection process, the system adds 1 Instant-type keypad zone. By default, the keypad zone is disabled and can be enabled by ELDES Configuration Tool software or any other configuration method supported by ELDES alarm system. The zone can be used for passive wired sensor connection, such as magnetic door contact intended to be installed at the designated entry/exit doors and used along with the keypad buzzer indicating the opening of the doors, while the system is disarmed. Once the system is armed, triggering the connected sensor will result in alarm condition of the zone.

In case of tamper violation, the alarm is caused regardless of system being armed or disarmed. EKB3 comes equipped with a built-in tamper switch intended for enclosure supervision. Once the enclosure of EKB3 is tampered, the tamper switch will become triggered. By default, this action will be followed by alarm, resulting in sending an SMS text message and/or phone call to the user. The SMS text message contains the violated tamper name.



Once the keypad zone is enabled, it becomes mandatory to connect the resistor of  $5,6k\Omega$  nominal included in the product pack, otherwise the zone state will remain in permanent alarm condition.



Regardless if the tamper switch alone is to be used, the keypad zone must be enabled and the resistor of  $5,6k\Omega$  nominal must be connected across Z1 and COM connectors.

## 4. PARTITION CONTROL AND INDICATIONS

The features described below are only available with the system ESIM364 and requires keypad partition switch function being enabled.


EKB3 keypad can operate in one of the following modes:

- **2-partition mode** – This parameter determines whether the keypad can operate only in one of the first two system partitions allowing to arm/disarm them and switch the keypad partition using the number keys **1-2**. This mode is selected by default.
- **4-partition mode** – This parameter determines whether the keypad can operate in one of the four system partitions allowing to arm/disarm them, indicate arm/disarm status, partition state on number keys **1-4** and switch the keypad partition using the number keys **1-4**.

### Switching Keypad Partition


To switch the keypad partition, please press and hold key **1-2** (2-partition mode) / key **1-4** (4-partition mode) for 2 seconds to apply the command. Upon the successful keypad partition change, the keypad buzzer will emit three short beeps.

### In Case of Alarm

- **2-partition mode** – Red indicator will light ON indicating the corresponding violated zone number (Z1-Z12) or indicator  will flash or light ON indicating the violated high-numbered zone (Z13 and up) or tamper respectively.
- **4-partition mode** – Key **1-4** will flash, corresponding the partition that contains violated zone/tamper. By switching to the violated partition, the keypad will indicate the violated zone/tamper number as described in “2-partition mode”.

### Arming and Disarming

To arm the partition the keypad is switched to, please enter a valid user/master code, assigned to the appropriate partition.

- **2-partition mode** – The armed partition number will be indicated by illuminated indicator  on indicators' section A or B corresponding partition 1 or 2 respectively.
- **4-partition mode** – The armed partition number will be indicated by illuminated key **1-4**.

To arm all 4 partitions simultaneously, please follow these steps:

1. Press and hold key **0**.
2. Keep holding the key until you hear three short beeps.
3. Release the key and enter a valid user/master code, assigned to all 4 partitions.
4. Upon the successful arming process, keys **1**, **2**, **3** and **4** will light up.



Simultaneous arming of 4 partitions is supported by 4-partition mode only.

## 5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Compatible with:

- ESIM364 v02.06.01 and up.
- ESIM264 v07.14.02 and up

Supply voltage	12-14V == 100mA max
Zone connection type	NC (normally-closed) / NO (normally-open)
Maximum supported wire length	100 m (328.08ft)
Range of operating temperature	-30...+55°C (-22... +131°F).
Humidity	0-90% RH @ 0... +40°C (0-90% RH @ +32... +104°F)
Dimensions	145x80x31mm (5,71x3.15x1.22in)

## **TERMS OF USE**

The following terms and conditions govern use of the EKB3 device and contains important information on limitations regarding the product's use and function, as well as information on the limitations of the manufacturer's liability. Please carefully read these terms and conditions. For more information on your product, please visit [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## **TECHNICAL SUPPORT**

In order to ensure continuous and proper operation of the EKB3 device and uninterrupted service, it is the responsibility of the User to make sure that: (I) the product is properly installed, and (II) there is constant electrical supply. For complete system configuration and control using EKB3 keypad, please refer to ELDES alarm system installation manual located at [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

If you experience difficulty during the installation or subsequent use of the system, you may contact "ELDES, UAB" distributor or dealer in your country/region. For more information see [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read and follow these safety guidelines in order to maintain safety of operators and people around:

- DO NOT use the device where it can cause potential danger and interfere with other devices – such as medical devices.
- DO NOT use the device in hazardous environment.
- DO NOT expose the device to high humidity, chemical environment or mechanical impact.
- DO NOT attempt to repair the device yourself – any repairs must be carried out by fully qualified personnel only.
- Disconnect the mains power before installing. NEVER install or carry out maintenance during stormy weather.
- EKB3 can be powered by a 12-14V == 150mA DC power supply unit. Please use the power supply that meets the EN 60950-1 standard. Any additional device you connect to the system, such as a computer, must also be powered by an EN 60950-1 approved supply. When connecting the power supply, mind the polarity terminals. DO NOT switch the polarity terminals places. The main circuit should be protected by short circuit or over-current protection.

- To switch the device off, power down any linked device that EKB3 is powered from or unplug the external electric power supply. A blown fuse cannot be replaced by the user. The replacement fuse has to be of the kind indicated by the manufacturer (fuse F1 model – MINISMDC020F-2 0.2A).
- The device is not meant for outdoor use, i.e. you should use it inside a building. Protect the device against cold, heat and keep away from direct sunlight while in storage or operation.

## **WARRANTY PROCEDURES**

Warranty and out of warranty service should be obtained by contacting the system integrator/dealer/retailer/e-tailer or distributor where the customer purchased the product. When requesting for service, the proof of purchase and the product serial number must be provided. The return of the defective product should be strictly through the original route of purchase, and the customers shall pack the product appropriately to prevent the returned product from suffering in the transportation.

## **MANUFACTURER WARRANTY**

“ELDES, UAB” provides a limited warranty for its products only to the person or entity that originally purchased the product from “ELDES, UAB” or its authorized distributor or retailer and materials under normal use of the system for a period of twenty four (24) months from the date of shipment by the “ELDES, UAB” (Warranty Period). Warranty obligations do not cover expandable materials (power elements and/or batteries), holders and enclosures. The warranty remains valid only if the system is used as intended, following all guidelines outlined in this manual and in accordance with the operating conditions specified. The warranty is void if the system has been exposed to mechanical impact, chemicals, high humidity, fluids, corrosive and hazardous environments or force majeure factors.

If a hardware defect arises and a valid claim is received within the Warranty Period, at its own discretion, “ELDES, UAB” will either (a) repair a hardware defect at no charge, using new or refurbished replacement parts, or (b) exchange the product with a product that is new or which has been manufactured from new or serviceable used parts and is at least functionally equivalent to the original product, or (c) refund the purchase price of the product.

## **LIMITED LIABILITY**

The buyer must agree that the system will reduce the risk theft,



burglary or other dangers but does not provide guarantee against such events. "ELDES, UAB" will not assume any responsibility regarding personal or property, or revenue loss while using the system.

"ELDES, UAB" shall also assume no liability due to direct or indirect damage or loss, as well as unreceived income when using the system, including cases, when the damages arise due to the above mentioned risks, when due to breakdown or malfunction the user is not informed in a timely manner about a risk which has arisen. In any case, the liability of "ELDES, UAB", as much as it is allowed by the laws in force, shall not exceed the price of acquisition of the product.

## CONSUMER PROTECTION LAWS

FOR CONSUMERS WHO ARE COVERED BY CONSUMER PROTECTION LAWS OR REGULATIONS IN THEIR COUNTRY OF PURCHASE OR, IF DIFFERENT, THEIR COUNTRY OF RESIDENCE, **THE BENEFITS CONFERRED BY THIS WARRANTY ARE IN ADDITION TO ALL RIGHTS AND REMEDIES CONVEYED BY SUCH CONSUMER PROTECTION LAWS AND REGULATIONS.** This warranty grants upon you specific legal rights, and you may also have other rights that vary by country, state or province.

## DISPOSAL AND RECYCLING INFORMATION



The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) symbol on this product (see left) means it must not be disposed of in household waste. To prevent possible harm to human health and/or the environment, you must dispose of this product in an approved and environmentally safe recycling facility. For further information contact your system supplier, or your local waste authority.

**Copyright © ELDES UAB, 2016. All rights reserved**



It is strictly forbidden to copy and distribute the information contained in this document or to pass thereof to a third party without an a priori written authorization obtained from "ELDES, UAB". "ELDES, UAB" reserves the right to update or modify this document and/or related products without an a priori warning. "ELDES, UAB" hereby declares that LED keypad EKB3 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available at [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com).

# 1. BENDRAS VEIKIMO APRAŠYMAS

## PAGRINDINĖS SAVYBĖS:

- Apsaugos įjungimas ir išjungimas
- Apsaugos įjungimas „Nakties“ režimu
- Laikinas pažeistų zonų atjungimas ir laikinai atjungtų zonų aktyvavimas
- Sistemos konfigūravimas
- PGM išėjimų valdymas
- Klavišų pašvietimas
- Vaizdinė indikacija LED indikatoriais
- Garsinė indikacija integruotu mini signalizatoriumi

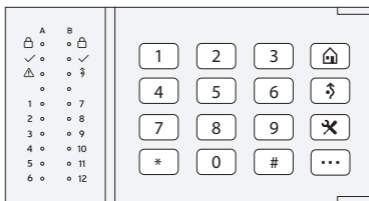
EKB3 - tai laidinis priedas, skirtas ELDES apsaugos sistemoms ESIM364 ir ESIM264. Ši klaviatūra turi 16 klavišų, 18 LED indikatorių ir integruotą mini signalizatorių garsinei indikacijai skleisti.

Įprastai, sistemos konfigūravimas EKB3 klaviatūra yra atliekamas aktyvuojant konfigūravimo režimą įvedus montuotojo kodą bei konfigūravimo komandą, renkamą skaičių klavišais **0**-**9**, ir paspaudus klavišą **#** patvirtinimui. Klavišas **\*** yra naudojamas siekiant pašalinti įvestus ženklus, tačiau taip pat vartotojas gali palaukti 10 sekundžių, kol pasigirs ilgas pyptelėjimas, patvirtinantis sėkmingą įvestų ženklų pašalinimą. Paspaudus bet kurį klaviatūros klavišą, įsijungs klavišų pašvietimas, trunkantis 60 sekundžių po paskutinio klavišo paspaudimo. Įvedant ženklus, kiekvienas klavišo paspaudimas yra lydymas trumpu mini signalizatoriaus pypsėjimu bei šviečiančiu raudonu indikatoriumi, atitinkančiu paspaustą skaičiaus klavišą **0**-**9**, vedant konfigūravimo komandą (klavišas **0** yra indikuojamas raudonu indikatoriumi "10"). Taip pat LED indikatoriai bei mini signalizatorius indikuoja aliarmo būseną.

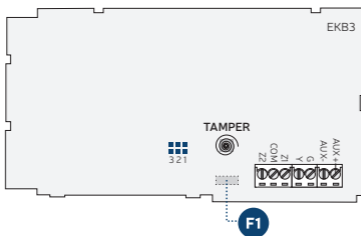
EKB3 turi 1 zonos gnybtą, skirtą pasyvaus skaitmeninio laidinio daviklio, tokio kaip magnetinis durų kontaktas, prijungimui, ir tamperio jungiklį, esantį galinėje įrenginio pusėje bei stebintį korpuso būklę.

ESIM364 ir ESIM264 apsaugos sistemos palaiko iki 4 EKB3 įrenginių. Maksimalus laido ilgis yra iki 100m.

## PRIEKINĖ DALIS



## GALINĖ DALIS



### APRAŠYMAS

F1 Saugiklio modelis MINISMDC020F-2 0.2A

Z2 N/A

COM Bendras kontaktas





Z1 Zonos kontaktas

Y RS485 duomenų ryšio sąsajos kontaktas (geltonas laidas)

## APRAŠYMAS

G	RS485 duomenų ryšio sąsajos kontaktas (žalias laidas)
AUX-	Neigiamas maitinimo kontaktas
AUX+	Teigiamas maitinimo kontaktas
3, 2, 1	Klaviatūros adreso kontaktai
TAMPER	Jungiklis klaviatūros korpuso būklės stebėjimui

## APRAŠYMAS

	Pirmas simbolis apsaugos įjungimui „Nakties“ režimu
	Pirmas simbolis laikinam pažeistų zonų išjungimui ir laikinai atjungtų zonų aktyvavimui
	Pirmas simbolis konfigūravimo režimo įjungimui arba išjungimui (tik ESIM364 v02.07.00 ir vėlesnė)
	Pirmas simbolis sistemos problemų sąrašo indikavimui / pirmas simbolis pažeistos zonos, kurios numeris 12 arba didesnis, indikavimui / pirmas simbolis pažeisto tamperio indikavimui
0 - 9	Komandos rinkimui
	„Klaviatūros srities jungiklis“ (tik ESIM364 v02.07.00 ir vėlesnė)
	LED indikacijos
1 - 4	Nuolat šviečia: srityje įjungta apsauga (tik ESIM364 v02.07.00 ir vėlesnė) Mirksi: sritis pažeista (tik ESIM364 v02.07.00 ir vėlesnė)
0	Apsaugos įjungimas 4-iose srityse vienu metu (tik ESIM364 v02.07.00 ir vėlesnė)

## APRAŠYMAS

\*





Pirmas simbolis konfigūravimo režimo įjungimui arba išjungimui (ESIM364 iki v02.06.20; ESIM264 visos versijos) / pirmas simbolis „Klaviatūros srities jungikliui“ (jei įjungtas; tik ESIM264) / įvestų ženklų pašalinimui

#

Įvestos komandos patvirtinimui





## INDIKACIJA

## APRAŠYMAS

 (raudonas)	Nuolat šviečia	Apsauga įjungta / vyksta išėjimo laiko skaičiavimas
	Mirksi	Konfigūravimo režimas aktyvuotas
 (žalias)	Nuolat šviečia	Sistema paruošta – nėra pažeistų zonų ir/ar tamperių
	Nuolat šviečia	Yra sistemos problemų
 (oranžinis)	Nuolat šviečia	Pažeista zona, kurios numeris 12 arba didesnis
	Mirksi	Laikina atjungta pažeista zona
 (oranžinis)	Nuolat šviečia	Laikina atjungta pažeista zona
	Nuolat šviečia	Pažeista zona / renkama konfigūravimo komanda
1-12 (raudonas)	Nuolat šviečia	Pažeista zona / renkama konfigūravimo komanda

## 2. KLAVIATŪROS ADRESAS

ELDES apsaugos sistema palaiko iki 4-ių EKB3 klaviatūrų, nustatytų skirtingais adresais. Klaviatūros adresas yra nustatomas fiziškai keičiant trumpiklio padėtį ant kontakty, esančių klaviatūros galinėje pusėje.

TRUMPIKLIO PADĖTIS	3 2 1	3 2 1	3 2 1	3 2 1
				
ADRESAS	Klaviatūra #1	Klaviatūra #2	Klaviatūra #3	Klaviatūra #4

Taip pat prijungtos klaviatūros adresą galite išvysti naudodami „ELDES Configuration Tool“ programinę įrangą.

### 3. EKB3 ZONA IR TAMPERIS

Sėkmingai prijungus EKB3 klaviatūrą, sistema pasipildys 1 „Momentinio“ tipo klaviatūros zona. Pagal gamyklinę konfigūraciją, klaviatūros zona yra išjungta, tačiau ją galima įjungti naudojant „ELDES Configuration Tool“ programinę įrangą arba bet kurį kitą apsaugos sistemos palaikomą konfigūravimo būdą. Ši zona gali būti naudojama pasyvaus laidinio daviklio, tokio kaip magnetinis durų kontaktas, prijungimui ir montavimui greta jėgimo/išėjimo durų bei naudojimui kartu su klaviatūros mini signalizatoriumi, indikuojančiu durų atidarymą, esant išjungtai apsaugai. Įjungus apsaugą ir pažeidus prijungtą daviklį, sistema sukels aliarmą.

Pažeidus tamperį, sistema, nepaisydama apsaugos būsenos (jungta ar išjungta), sukels aliarmą. EKB3 turi integruotą tamperio jungiklį, skirtą korpuso būklės stebėjimui. Pažeidus ar mėginant išmontuoti įrenginį, tamperio jungiklis atsispaus. Pagal gamyklinę konfigūraciją, šis veiksmas bus lydimas aliarmo, kurį patvirtins vartotojo telefono numeriu atsiųsta SMS žinutė ir/ar skambutis. SMS žinutėje bus pateiktas pažeisto tamperio pavadinimas.



Įjungus klaviatūros zoną, privaloma prijungti 5,6k $\Omega$  rezistorių, esantį produkto pakuotėje, priešingu atveju zona liks nuolatiniėje aliarmo būsenoje.



Esant poreikiui naudoti tik tamperio jungiklį, tačiau klaviatūros zonos ne, klaviatūros zoną yra privaloma įjungti bei 5,6k $\Omega$  rezistoriumi sujungti gnybtus Z1 ir COM.

## 4. SRIČIŲ VALDYMAS IR INDIKACIJA

Savybės aprašytos žemiau galioja tik ESIM364 apsaugos sistemai su įjungta funkcija „Klaviatūros srities jungiklis“.


EKB3 gali veikti vienu iš šių režimų:

- **2-ių sričių režimas** – ši funkcija numato, kad EKB3 klaviatūra gali veikti vienoje iš pirmųjų dviejų sričių, suteikiančių galimybę įjungti/išjungti apsaugą šiose srityse ir perjungti klaviatūros sritį naudojant klavišus **1**-**2**. Pagal gamyklinę konfigūraciją, EKB3 naudoja šį režimą.
- **4-ių sričių režimas** – ši funkcija numato, kad EKB3 klaviatūra gali veikti vienoje iš keturių sričių, suteikiančių galimybę įjungti/išjungti apsaugą šiose srityse, klavišais **1**-**4** indikuoti apsaugos būseną, sričių būklę ir perjungti klaviatūros sritį.

### Klaviatūros srities perjungimas


Norėdami perjungti klaviatūros sritį, 2 sekundes paspauskite ir palaikykite klavišą **1**-**2** (2-ių sričių režimas) / klavišą **1**-**4** (4-ių sričių režimas), kol įvykdysite komandą. Sėkmingai perjungus klaviatūros sritį, klaviatūros mini signalizatorius trumpai supypsės tris kartus.

### Aliarmo atveju

- **2-ių sričių režimas** – įsijungs raudonas indikatorius, nurodydamas pažeistos zonos numerį (Z1-Z12) arba indikatorius  mirksės arba įsijungs, indukuodamas zonos, kurios numeris Z13 arba didesnis, pažeidimą arba tamperio pažeidimą atitinkamai.
- **4-ių sričių režimas** – klavišas **1**-**4**, atitinkantis pažeistos srities numerį, mirksės. Perjungus klaviatūros sritį į pažeistąją, klaviatūra indikuos pažeistos zonos ar tamperio numerį, kurį galima peržiūrėti remiantis „2-ių sričių režimas“ aprašymu.

### Apsaugos įjungimas ir išjungimas

Norėdami įjungti apsaugą srityje, kurioje veikia klaviatūra, įveskite galiojantį vartotojo/šeimininko kodą, priskirtą atitinkamai sričiai.

- **2-ių sričių režimas** – srities, kurioje apsauga įjungta, numeris bus indikuojamas indikatoriumi , šviečiančiu indikatorių skyriuje A arba B, atitinkančiame „Sritį 1“ ir „Sritį 2“.
- **4-ių sričių režimas** – srities, kurioje įjungta apsauga, numeris bus indikuojamas šviečiančiu klavišu **1**-**4**.

Norėdami įjungti apsaugą 4-iose srityse vienu metu, vadovaukitės šiais žingsniais:

1. Paspauskite ir palaikykite klavišą **0**.
2. Laikykite klavišą tol, kol pasigirs trys trumpi pyptelėjimai.
3. Atleiskite klavišą ir įveskite galiojantį vartotojo/šeimininko kodą, priskirtą visoms 4-ioms sritims.
4. Sėkmingai įjungus apsaugą, klavišai **1**, **2**, **3** ir **4** ims šviesti.



Apsaugos įjungimas 4-iose srityse vienu metu yra įmanomas tik pasirinkus 4-ių sričių režimą.

## 5. TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### Suderinama su:

- ESIM364 v02.06.01 ir vėlesne.
- ESIM264 v07.14.02 ir vėlesne.

Maitinimo įtampa	12-14V == 100mA maks
Zonos jungimo tipas	NC (normaliai uždaras) / NO (normaliai atviras)
Maksimalus laido ilgis	100 m
Darbo temperatūros diapazonas	-30...+55°C
Drėgmė	0-90% RH @ 0... +40°C (be kondensato)
Matmenys	145x80x31mm



## NAUDOJIMO SĄLYGOS

Šios nuostatos ir sąlygos reglamentuoja naudojimąsi EKB3 įrenginiu ir pateikia svarbią informaciją apie apribojimus, susijusius su gaminio naudojimu ir funkcionavimu, taip pat informaciją apie gamintojo atsakomybės ribojimą. Prašom atidžiai perskaityti šias nuostatas ir sąlygas prieš. Norėdami sužinoti daugiau apie produktą, apsilankykite [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## TECHNINIS PALAIKYMAS

Siekiant užtikrinti nepertraukiamą ir tinkamą ELDES GATE CONTROLLER įrenginio veikimą ir nenutrūkstanto paslaugų, vartotojo atsakomybė yra užtikrinti: (I) tinkamą gaminio montavimą, ir (II) nuolatinį elektros tiekimą. Iškilus keblumams gaminio montavimo ar tolimesnio naudojimo metu, susisieki su įgaliotu ELDES, UAB platintoju arba atstovu, esančiu Jūsų šalyje/regione. Daugiau informacijos rasite [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## SAUGOS REIKALAVIMAI

Kad užtikrinti Jūsų ir aplinkinių saugumą, prašom perskaityti šias taisykles bei laikytis visų pateiktų montavimo instrukcijų ir nurodymų:

- NENAUDOKITE įrenginio ten, kur jis gali sukelti pavojų ir trikdžius, pvz. prie medicininės aparatinės.
- NENAUDOKITE įrenginio sprogoje aplinkoje.
- Įrenginys NĖRA atsparus drėgmei, cheminei aplinkai bei mechaniniams poveikiams.
- NEREMONTUOKITE įrenginio patys - visus darbus turi atlikti tik kvalifikuoti ir saugumą paisantys darbuotojai
- Atjunkite elektros šaltinį prieš montuodami įrenginį. Niekada nemontuokite, neatlikite priežiūros darbų audros metu.
- EKB3 gali būti maitinamas 12-14V == 150mA DC maitinimo šaltiniu. Prašom naudoti maitinimo šaltinį, atitinkantį EN-60950-1 standartą. Kiekvienas prie sistemos prijungtas susietasis įrenginys, pvz. kompiuteris, privalo tenkinti EN 60950-1 standarto reikalavimus. Prijungiant elektros tiekimą reikia atsižvelgti į poliariškumo gnybtus. NEKEISKITE poliariškumo gnybtų vietomis. Pagrindinė grandinė turi būti apsaugota nuo trumpojo jungimo ir viršsrovų įtampos.
- Norėdami išjungti įrenginį, išjunkite susietąjį įrenginį, teikiantį maitinimą EKB3 įrenginiui arba atjunkite išorinį elektros tiekimą. Vartotojui draudžiama savarankiškai keisti perdegusį saugiklį. Keičiamas saugiklis turi atitikti gamintojo nurodymus

(saugiklio F1 modelis – MINISMDC020F-2 0.2A).

- Prietaisas nėra skirtas naudojimui lauke, t.y. jis turėtų būti naudojamas pastato viduje. Įrenginį naudodami ar laikydami tam skirtoje saugykloje, saugokite jį nuo šalčio, karščio bei tiesioginių saulės spindulių.

## **GARANTINĖS PROCEDŪROS**

Garantinės ir pogarantinės priežiūros paslaugos suteikiamos susisiekus su sistemos integratoriumi/įgaliotu atstovu/mažmeninės prekybos atstovu/pardavėju arba platintoju, iš kurio buvo įsigytas šis produktas. Užsakant šią paslaugą turi būti pateikti pirkimą įrodantys dokumentai ir gaminio serijos numeris. Gedimų turintį gaminį privaloma grąžinti griežtai jo pirkimo maršrutu. Siekiant išvengti grąžinamo gaminio pažeidimų, galinčių nutikti transportavimo metu, pirkėjas privalo tinkamai supakuoti gaminį.

## **GAMINTOJO SUTEIKIAMA GARANTIJA**

ELDES, UAB gaminiams suteikiamas ribotos trukmės garantinis laikotarpis, taikomas tik fiziniam arba juridiniam asmeniui, įsigijusiam gaminį iš ELDES, UAB ar įgalioto platintojo ar atstovo, ir tik įvykus sistemos gedimui arba išryškėjus sistemos komponentų defektui tinkamai naudojantis sistema dvidešimt keturių (24) mėnesių trukmės laikotarpiu, įsigaliojančiu nuo gaminio išsiuntimo datos (garantinis laikotarpis). Garantiniai įsipareigojimai netaikomi eikvojamiems komponentams (energijos elementams ir/ar baterijoms), laikikliams ir korpusams. Garantija taikoma tik jei sistema buvo naudojama pagal paskirtį, laikantis visų vartotojo vadove pateiktų instrukcijų, techninėje specifikacijoje nustatytų sąlygų ir maksimalių leistinų reikšmių. Garantija netaikoma, jei sistema buvo paveikta mechaniškai, cheminių medžiagų, drėgmės, korozijos, skysčių, ekstremalių aplinkos veiksnių ar kitokių „force majeure“ veiksnių.

Atsiradus aparatinės įrangos gedimui ir pateikus galiojančią paraišką garantinio laikotarpio metu, ELDES, UAB savo nuožiūra (a) nemokamai pašalins aparatinės įrangos gedimą, naudodama naujas arba restauruotas keičiamas dalis, arba (b) pakeis gaminį nauju gaminiu ar gaminiu, pagamintu iš naujų arba tinkamų eksploatuoti naudotų dalių, esančiu bent funkcionaliai lygiaverčiu originaliam gaminiui, arba (c) grąžins pinigų sumą, atitinkančią produkto įsigijimo kainą.

## **ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS**

Pirkėjas sutinka, kad sistema sumažina gaisro, plėšimo, vagystės

ar kitą riziką, tačiau tai nėra draudimas ar garantija, kad paminėti veiksniai neįvyks. ELDES, UAB neprisiima jokios atsakomybės už asmenų sužeidimo, nuosavybės ir/ar turto praradimo ar sunaikinimo atvejus.

ELDES, UAB neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę/netiesioginę žalą ar nuostolius, taip pat negautas pajamas, naudojantis sistema, įskaitant atvejus, kai žala patiriama dėl minėtųjų rizikos veiksnių bei kai dėl gedimo ar sutrikimo vartotojas nėra laiku informuojamas apie iškilusį pavojų. ELDES, UAB atsakomybė, kiek tai leidžia galiojantys įstatymai, neviršija produkto įsigijimo kainos.

## VARTOTOJŲ APSAUGOS ĮSTATYMAI

VARTOTOJAMS, KURIEMS TAIKOMI VARTOTOJŲ APSAUGOS TEISĖS AKTAI ARBA REGLAMENTAI JŲ PIRKIMO ŠALYJE ARBA, JEI SKIRIASI, GYVENAMOJOJE ŠALYJE, ŠIOS GARANTIJOS SUTEIKIAMI PRIVALUMAI PAPILDO VISAS TEISES IR PATAISAS, APIBRĖŽIAMAS VARTOTOJŲ APSAUGOS TEISĖS AKTUOSE IR REGLAMENTUOSE. Ši garantija suteikia tam tikras juridines teises bei galimai kitas teises, kurios skiriasi priklausomai nuo šalies, valstijos ar provincijos.

## ŠALINIMO IR PERDIRBIMO INFORMACIJA



Pagal WEEE direktyvą, perbrauktos šiukšlių dėžės su ratais ženklas reiškia, kad nebetinkama naudoti gaminį Europos Sąjungoje reikia atiduoti perdirbti atskirai nuo kitų atliekų. Siekiant apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo galimos žalos, gaminyje privalo būti perdirbtas patvirtintu ir aplinkai saugiu perdirbimo proceso metu. Dėl išsamesnės informacijos apie teisingą gaminio perdirbimą, prašom kreiptis į sistemos teikėją arba įstaigą, atsakingą už atliekų perdirbimą Jūsų gyvenamojoje vietoje.

**Copyright © ELDES UAB, 2016. Visos teisės saugomos**



Draudžiama kopijuoti, kaupti ar perduoti šiame dokumente esančią informaciją tretiesiems asmenims, taip pat bet kokią dokumento dalį be išankstinio raštiško ELDES, UAB sutikimo. ELDES, UAB pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo tobulinti ar keisti bet kuriuos dokumente minėtus gaminius, taip pat patį dokumentą. ELDES, UAB deklaruoja, kad ELDES GATE CONTROLLER ESIM120/ESIM320 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EC direktyvos nuostatas. Jos atitikties deklaracija galima rasti [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

# 1. ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА РАБОТЫ

## ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА:

- Постановка и снятие режима охраны
- Постановка в режиме НОЧНОЙ
- Блокировка нарушенных/ активация заблокированных зон
- Конфигурация системы
- Управление ПГМ выходами
- Подсветка
- Отображение информации с помощью LED индикации
- Аудио индикация при помощи встроенного мини зуммера

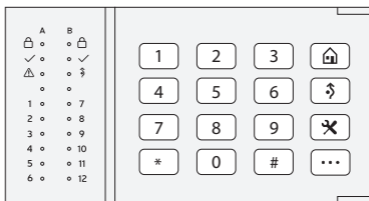
ЕКВЗ это проводное устройство, предназначенное для работы с охранными системами ESIM364 и ESIM264. Клавиатура оснащена 16 клавишами, 18 LED индикаторами и зуммера для аудио индикации.

Конфигурация системы при помощи ЕКВЗ производится при активации Режимы Конфигурации, используя код инсталлятора и введя действующую команду Конфигурации при помощи цифровых клавиш 0-9, клавиши подтверждения команды #, а также клавиши \* для отмены введенных символов. В ином случае, пользователь может подождать 10 секунд, пока мини зуммер не издаст длинный звуковой сигнал, сообщающий об отмене введенных символов. При нажатии любой клавиши, подсветка экрана активируется на 1 минуту после предыдущего нажатия клавиши. Во время ввода символов, нажатие каждой клавиши сопровождается коротким звуковым сигналом зуммера, между тем загоревшийся красный LED индикатор отображает соответствующую цифровую клавишу 0-9, нажатую при вводе команды Конфигурации (клавиша 0 указывается красным LED индикатором "10"). Кроме того, LED индикаторы и зуммер клавиатуры указывают на состояние тревоги.

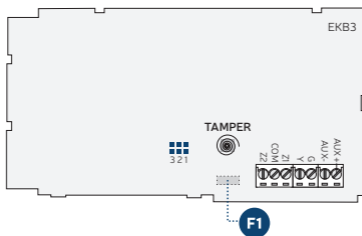
Клавиатура ЕКВЗ имеет 1 контакт охранной зоны, который можно применять для пассивных проводных датчиков, таких как магнитоcontactный дверной датчик, а также кнопку тампера, расположенную на задней части устройства и предназначенную для мониторинга состояния корпуса.

К охранным системам ESIM364 и ESIM264 можно подключить до 4 клавиатур ЕКВЗ. Максимальная длина провода подключения клавиатуры - 100 метров.

## ВИД СПЕРЕДИ



## ВИД СЗАДИ



### ОПИСАНИЕ

F1 Модель предохранителя MINISMDC020F-2 0.2A








Z2 Неактивная зона

COM Общий контакт

Z1 Контакт охранной зоны

Y Контакт связи RS485 (желтый провод)

ОПИСАНИЕ	
G	Контакт связи RS485 (зеленый провод)
AUX-	Отрицательный контакт питания
AUX+	Положительный контакт питания
3, 2, 1	Переключатели адреса клавиатуры
TAMPER	Кнопка для мониторинга состояния корпуса

ОПИСАНИЕ	
	1-ый символ для постановки на охрану в режиме НОЧНОЙ
	1-ый символ для блокировки нарушенных зон и активации заблокированных зон
	1-ый символ для активации/деактивации режима Конфигурации (только для ESIM364 v02.07.00 и выше)
	1-ый символ для индикации списка системных сбоев / 1-ый символ для индикации нарушенных зон порядкового номера выше 12 / 1-ый символ для индикации нарушенного тампера
	Ввод команды
	Переключение раздела клавиатуры (только для ESIM364 v02.07.00 и выше)
	<b>LED индикация</b>
	Горит постоянно: раздел поставлен на охрану (только для ESIM364 v02.07.00 и выше) Мигает: раздел нарушен (только для ESIM364 v02.07.00 и выше)
	Одновременная постановка на охрану 4-х разделов (только для ESIM364 v02.07.00 и выше)

ОПИСАНИЕ	
*	1-ый символ для команды активации/деактивации режима Конфигурации (только для ESIM364 до v02.06.20; для всех версий ESIM264) / 1-ый символ для переключения раздела клавиатуры (если функция активирована; только для ESIM264) / удаление введенных символов
#	Подтверждение введенной команды

	ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ
 (красный)	Горит постоянно	Активирована охрана/отсчет задержки на выход
	Мигает	Активирован режим Конфигурации
 (зеленый)	Горит постоянно	Система готова к работе - зоны и тампер не нарушены
	Горит постоянно	Ошибки системы
 (оранжевый)	Горит постоянно	Нарушена зона порядкового номера выше 12
	Мигает	Нарушенная зона заблокирована
 (оранжевый)	Горит постоянно	Нарушена зона / вводится команда Конфигурации
	Горит постоянно	

## 2. АДРЕС КЛАВИАТУРЫ

Охранная система ELDES поддерживает до 4-х клавиатур ЕКВ3. Каждая клавиатура должна иметь уникальный адрес. Чтобы установить адрес клавиатуры, измените положение DIP контактов, расположенных на задней части клавиатуры.

ПОЛОЖЕНИЕ DIP КОНТАКТОВ	3 2 1	3 2 1	3 2 1	3 2 1
				
АДРЕС	Клавиатура #1	Клавиатура #2	Клавиатура #3	Клавиатура #4

Адрес каждой подключенной клавиатуры указывается в программном обеспечении ELDES Configuration Tool.

### 3. ЗОНА И ТАМПЕР ЕКВЗ

После удачного подключения клавиатуры ЕКВЗ, система создаст 1 клавиатурную зону мгновенного типа. По умолчанию, зона клавиатуры отключена. Данную зону можно активировать при помощи программного обеспечения ELDES Configuration Tool или любого другого метода Конфигурации, поддерживаемого охранной системой ELDES. Данную зону можно применять для пассивных проводных датчиков, таких как магнитоcontactный дверной датчик, предназначенных для установки у входных дверей и используемых вместе с мини зуммером клавиатуры, указывающим об открытии двери пока система снята с охраны. После постановки системы на охрану, тревога незамедлительно срабатывает при нарушении этой зоны подключенного датчика.

В случае сработки тампера, тревога срабатывает независимо от статуса охраны системы. ЕКВЗ имеет встроенную кнопку тампера, предназначенную для мониторинга состояния корпуса. При несанкционированном открытии корпуса ЕКВЗ, срабатывает кнопка тампера. По умолчанию, это действие сопровождается тревогой, а также тревожным SMS сообщением и/или звонком на указанный телефонный номер(-а) пользователя. SMS сообщение содержит имя нарушенного тампера.



Как только клавиатурная зона подключена, необходимо подключить номинальный резистор  $5,6k\Omega$ , (входящий в состав упаковки), иначе состояние зоны постоянно будет тревожным.



Несмотря на то, что используется только кнопка тампера, клавиатурная зона должна быть активирована и номинальный резистор  $5,6k\Omega$  подключен через контакты Z1 и COM.



## 4. УПРАВЛЕНИЕ И ИНДИКАЦИЯ РАЗДЕЛОВ

Описанные ниже функции доступны только для охранной системы ESIM364 и требуют включенной функции переключения разделов клавиатуры.


ЕКВЗ действует в одном из следующих режимов:

- **2-раздельный режим** – Параметр определяет, может ли ЕКВЗ клавиатура работать только в одном из первых двух системных разделов, позволяющих поставить на охрану / деактивировать их и переключить раздел клавиатуры, используя клавиши **1** - **2**. Режим установлен по умолчанию.
- **4-раздельный режим** – Параметр определяет, может ли ЕКВЗ клавиатура работать только в одном из четырех системных разделов, позволяющих поставить на охрану / деактивировать их, показать статус охраны системы, состояние раздела на клавишах **1** - **4** и переключить раздел клавиатуры, используя клавиши **1** - **4**.

### Переключение разделов клавиатуры


Чтобы переключить раздел клавиатуры при помощи ЕКВЗ, нажмите и удерживайте клавишу **1** - **2** (2-раздельный режим) / клавишу **1** - **4** (4-раздельный режим) в течение 2 секунд, чтобы применить команду. При удачном переключении раздела, зуммер клавиатуры издаст 3 коротких звуковых сигнала.

### При тревоге

- **2-раздельный режим** – Загорается красный индикатор(ы) зон, указывающий на соответствующий номер нарушенной зоны (Z1-Z12), или загорается / мигает индикатор , указывающий на соответствующий номер нарушенной зоны (Z13 и выше) или тампер.
- **4-раздельный режим** – Клавиши **1** - **4** будут мигать, указывая раздел, в котором присутствует нарушенная зона/ тампер. Переключив на нарушений раздел, клавиатура указывает номер нарушенной зоны/ тампера как указано в "2-раздельном режиме".

### Постановка/Снятие с Охраны

Чтобы поставить на охрану текущий раздел, на который переключена клавиатура, введите правильный код хозяина /код пользователя, присвоенный соответственному разделу.

- **2-раздельный режим** – Номер охраняемого раздела будет указан загоревшимся индикатором  в секциях индикаторов А и В, соответствующих разделам 1 и 2.
- **4-раздельный режим** – Номер поставленного на охрану раздела

будет указан светящейся клавишей **1** - **4**.

Чтобы поставить на охрану все 4 раздела одновременно:

1. Нажмите и удерживайте клавишу **0**.
2. Продолжайте удерживать клавишу, пока не услышите 3 коротких звуковых сигнала.
3. Отпустите клавишу и введите правильный код хозяина /код пользователя, присвоенный всем 4 разделам.
4. При удачной постановке загорятся клавиши **1**, **2**, **3** и **4**.



Только 4 - отдельный режим поддерживает одновременную постановку на охрану всех 4-х разделов.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Совместим с:

- ESIM364 версией v02.06.01 и выше
- ESIM264 версией v07.14.02 и выше

Напряжение Питания	12-14V == 100mA макс.
Тип подключения зоны	NC (нормально - закрытый)/ NO (нормально - открытый)
Максимальная длина провода подключения клавиатуры	100 м
Диапазон рабочих температур	-30...+55°C
Влажность	0-90% RH @ 0... +40°C (неконденсирующийся)
Габариты	145x80x31 мм

## ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ УСЛОВИЯ

Следующие постановления и условия регламентируют использование устройства ЕКВЗ и содержат особо важную информацию об ограничениях в связи с использованием и предназначением товара, а также информацию об ограничениях ответственности производителя. Пожалуйста, внимательно прочтите постановления и условия. Более подробную информацию вы найдете на страничке [www.eldesalarms.com](http://www.eldesalarms.com)

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Для того, чтобы обеспечить длительную и надлежащую функциональность устройства ЕКВЗ, а также непрерывность предназначенных ему услуг, Пользователь несет ответственность за: (i) правильную установку изделия; (ii) за постоянное электропитание. Для более подробной информации об установке и использовании системы, пожалуйста, обратитесь к руководству по монтажу, которое вы найдете на страничке [www.eldesalarms.com](http://www.eldesalarms.com). Если Вы столкнетесь с трудностями монтажа или последующего использования системы, свяжитесь с дистрибьютором или поставщиком ELDES, UAB вашего региона/страны. Более подробную информацию вы найдете на страничке [www.eldesalarms.com](http://www.eldesalarms.com)

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста прочтите и соблюдайте эти инструкции по технике безопасности, чтобы обеспечить вашу безопасность и безопасность окружающих:

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ систему там, где она может создать помехи или угрозу, напр. возле медицинских приборов и аппаратуры.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ систему в местах, где может произойти взрыв.
- Система НЕ ЗАЩИЩЕНА от влаги, химических и механических воздействий.
- Не ремонтируйте систему сами - этим должно заниматься лицо, являющееся в достаточной мере квалифицированным для проведения ремонтных работ.
- Перед установкой отключите источник основного питания. ЗАПРЕЩАЕТСЯ прикасаться к прибору или проводить работы во время грозы.
- Клавиатура питается от основного источника питания 12-14В  $\overline{\text{---}}$  150мА постоянного тока который должен соответствовать требованиям стандарта EN 60950-1. Источник питания каждого подключенного к системе устройства (компьютер и т.д.), должен соответствовать требованиям стандарта EN 60950-1. При подключении источника питания к системе, замена полюсов клемм местами ЗАПРЕЩЕНА. Главная цепь должна быть защищена методом короткого замыкания или сверхтока.
- Для полного отключения устройства, отключите то устройство, от которого питается клавиатура отключите внешний источник питания. Нельзя заменять старый предохранитель другим типом, нежели установлен производителем. Тип предохранителя F1 моде-

ли – MINISMDC020F-2 0.2A).

- Устройство не предназначено для использования вне помещения. Берегите ваше устройство от крайнего холода, от перегрева и от воздействия прямого солнечного света во время использования или хранения устройства.

## **ГАРАНТИЙНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ**

Гарантийное и послегарантийное обслуживание можно получить, обратившись к системному интегратору, поставщику /розничному торговцу/ представителю электронной розничной торговли или дистрибьютору, у которого покупатель приобрел товар. Для того, чтобы воспользоваться соответствующими услугами гарантийных процедур, покупатель обязан предоставить подтверждение факта покупки товара и его серийный номер. Возвращение поврежденного товара должно строго соответствовать пути его первоначального приобретения, а также покупатель должен упаковать товар надлежащим образом, во избежание дополнительного повреждения товара во время его транспортировки.

## **ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК**

ELDES, UAB предоставляет ограниченную гарантию своей продукции лишь первоначальному покупателю (субъекту или организации), который приобрел товар у официального дистрибьютора, розничного торговца или у самой компании ELDES, UAB. Гарантия действительна только в случае неисправности устройства и его частей, при использовании в предусмотренной среде в течении 24 месяцев (Гарантийный срок) от даты доставки компанией ELDES, UAB. В список гарантийных обязанностей не включены дополнительные материалы (составные части, требующие регулярной замены в работе системы - элементы питания (батареи)), держатели и корпуса. Гарантия действует в том случае, если система использовалась по назначению (придерживаясь всех указаний, описанных в руководстве по эксплуатации и в соответствии с указанными рабочими условиями). Гарантия недействительна, если система была повреждена механически, химически, от чрезмерной влаги, от жидкостей, от коррозии, от экстремальной окружающей среды или других форс-мажорных обстоятельств. В случае повреждения аппаратного обеспечения и оповещения о данном происшествии в течение гарантийного срока, компания может по своему усмотрению (а) бесплатно предоставить ремонт аппаратного обеспечения, во время которого будут использованы новые или переработанные детали, либо (b) заменить испорченный продукт новым или изготовленным из новых/ пригодных к эксплуатации использованных деталей продуктом, который по крайней мере соответствует функциональности изначально приобретенного изделия, или же (c) возместит стоимость данного товара.

## **ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Покупатель согласен, что система уменьшает риск пожара, ограбления и др. опасностей, но она не является гарантией того, что эти

события не произойдут. ELDES, UAB не берёт на себя ответственность за прямой и непрямой вред или ущерб, а также за не полученный доход во время пользования системой. Помимо этого, ELDES, UAB также не берет ответственности за прямой или косвенный ущерб или повреждение, за недополученный доход используя систему, включая те случаи, когда ущерб исходит из вышеперечисленных опасностей, когда из-за поломки или неполадка пользователь не был своевременно осведомлен о возникшей опасности. В любом случае, ELDES, UAB несёт ответственность, на сколько это разрешает действующий закон, не превышающую стоимость приобретенного продукта.

## ЗАКОН ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ, ПОДПАДАЮЩИХ ПОД ДЕЙСТВИЕ ЗАКОНА О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ ИЛИ ПРАВИЛ ПРОДАЖ В СТРАНЕ ПОКУПКИ ИЛИ В СТРАНЕ ПРОЖИВАНИЯ, ЕСЛИ ОНИ ОТЛИЧАЮТСЯ, **КОМПЕНСАЦИОННЫЕ ВЫПЛАТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЭТОЙ ГАРАНТИИ, ЯВЛЯЮТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ КО ВСЕМ ПРАВАМ И СРЕДСТВАМ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ, ПЕРЕДАВАЕМЫМ ПО ЗАКОНАМ И ПРАВИЛАМ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ.** Эта гарантия предоставляет вам определенные юридические права; вы можете также обладать другими правами, которые зависят от страны, штата и региона.

## ИНФОРМАЦИЯ О РАЗМЕЩЕНИИ И ПЕРЕРАБОТКЕ



По директивам WEEE (касательно отходов электрического и электронного оборудования), знак перечеркнутого мусорного ящика с колёсами обозначает, что изделие, неподходящее для употребления, надо сдавать на переработку отдельно от остального мусора. В целях безопасности людей и/или окружающей среды, данный продукт принадлежит переработке по установленным правилам. Дополнительную информацию о надлежащей переработке можно получить, обратившись к дистрибьютору или местному учреждению, ответственному за переработку мусора.

### Copyright © ELDES, UAB, 2016. Все права защищены

Строго запрещается копировать и распространять информацию, находящуюся в этом документе, а также передавать ее третьим лицам без заранее согласованного письменного согласия, полученного от ELDES, UAB. ELDES, UAB оставляет за собой право усовершенствовать или менять любые в документе описанные изделия, а также и сам документ без предварительного предупреждения. ELDES, UAB декларирует, что клавиатура EKB3 соответствует основным требованиям и остальным положениям директивы 1999/5/EC. Ее декларацию соответствия можно найти на страничке в Интернете: [www.eldesalarms.com](http://www.eldesalarms.com)



## 1. DESCRIZIONE GENERALE

### CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Inserimento e disinserimento
- Inserimento PERIMETRALE
- Esclusione zona aperta e ripristino zona esclusa
- Configurazione del sistema
- Controllo uscita PGM
- Retroilluminazione
- Segnalazione visiva con indicatori LED
- Segnalazioni sonore dal cicalino incorporato

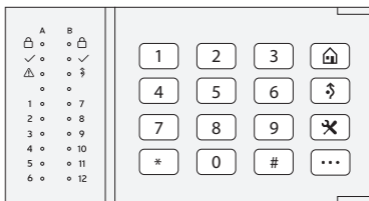
La tastiera cablata EKB3 è compatibile con i sistemi ELDES ESIM364 e ESIM264. Questa tastiera è dotata di 16 tasti e 18 indicatori LED e un cicalino per la segnalazione sonora.

La configurazione del sistema antifurto tramite tastiera EKB3 viene effettuata normalmente attivando la modalità configurazione tramite il codice installatore e successivamente, inserendo un comando di configurazione valida con i tasti numerici **0-9**, premendo **#** per la conferma o il tasto **\*** per cancellare i dati che sono stati inseriti. In alternativa, l'utente può attendere per 10 secondi fino a quando la tastiera emetterà lungo suono per indicare che i codici sono stati cancellati. Premendo un tasto qualsiasi della tastiera si attiverà la retroilluminazione che resterà attiva per 60 secondi digitazione. Ogni digitazione sulla tastiera è seguito da un breve suono di conferma, mentre in configurazione programmazione la spia rossa lampeggerà lo stesso numero di volte del tasto **0-9** premuto (tasto **0** è indicato da "10" lampeggi). Oltre a questo gli indicatori LED e il cicalino segnalano eventuali allarmi.

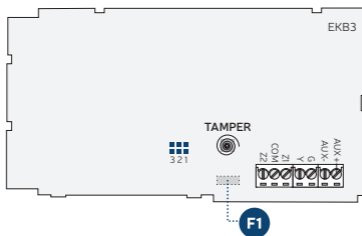
La tastiera EKB3 è dispone di 1 zona cablata progettata per collegamento diretto di 1 sensore cablato come un contatto magnetico, e di un interruttore antimanomissione situato sul lato posteriore del dispositivo per evitare che la tastiera venga staccata dal muro.

E' possibile collegare fino a 4 tastiere EKB3 ai sistemi d'allarme ESIM364 e o ESIM264. La lunghezza massima del cavo è 100m.

## FRONTE



## RETRO



### DESCRIZIONE

F1

Modello di fusibile MINISMDC020F 0.2A

Z2

N/A

COM

Morsetto comune





Z1

Morsetto zona cablata

Y

Morsetto (cavo giallo) interfaccia dati RS485

	DESCRIZIONE
G	Morsetto (cavo verde) interfaccia dati RS485
AUX-	Morsetto ingresso negativo alimentazione
AUX+	Morsetto ingresso positivo alimentazione
3, 2, 1	Ponticelli impostazione indirizzo tastiera
TAMPER	Supervisiona la manomissione della tastiera

	DESCRIZIONE
	1° simbolo PERIMETRALE - inserimento
	1° simbolo per escludere una zona aperta ed escludere la zona all'inserimento
	1° simbolo per la configurazione del modo programmazione (solo per ESIM364 v02.07.00 e successive)
	1° simbolo per il sistema di indicazione dell'elenco dei guasti / 1° carattere per l'indicazione di allarme in più zone / 1° carattere per l'indicazione di allarme manomissione
0 - 9	Digitazione codice comando
	Partizione zona (se abilitato, solo per ESIM364 v02.07.00 e successive)
	<b>Indicazioni LED</b>
1 - 4	Accesso fisso: partizione zona attivata (solo per ESIM364 v02.07.00 e successive) Lampeggiante: partizione zona in allarme (solo per ESIM364 v02.07.00 e successive)



	DESCRIZIONE
0	Inserimento contemporaneo di tutte le partizioni zona (solo per ESIM364 v02.07.00 e successive)
*	1° simbolo per la configurazione della modalità attivazione o disattivazione (solo per ESIM364 fino a v02.06.20) / 1° simbolo per la attivazione della partizione da tastiera (solo per ESIM264) / digitando in caratteri in chiaro
#	Digitare per conferma comando

	INDICATION	DESCRIZIONE
🔒 (rosso)	Acceso Fisso	Sistema inserito / ritardo uscita
	Lampeggiante	Modalità di configurazione
✓ (verde)	Acceso Fisso	Sistema è pronto - nessuna zona o contatto manomissione in allarme
	⚠️ (arancio)	Acceso Fisso
⚠️ (arancio)	Lampeggiante	Più zone aperte
	🔗 (arancio)	Acceso Fisso
1-12 (rosso)	Acceso Fisso	Zona aperta/ il comando configurazione viene digitato

## 2. INDIRIZZO TASTIERA

Il Sistema di allarme ELDES supporta fino a 4 tastiere EKB3, ciascuna con un indirizzo differente. L'indirizzo della tastiera viene impostato fisicamente cambiando la posizione del ponticello sui piedini situati sul retro della tastiera.

COMBINAZIONE PONTICELLO	3 2 1	3 2 1	3 2 1	3 2 1
INDIRIZZO	Tastiera #1	Tastiera #2	Tastiera #3	Tastiera #4

In alternativa, l'indirizzo della tastiera può essere visualizzato con il software l'ELDES Configuration Tool.

### 3. ZONA E MANOMISSIONE TASTIERA EKB3

Con la tastiera EKB3, il sistema si arricchisce di 1 zona cablata tipo istantaneo. Per impostazione predefinita, la zona tastiera è disabilitata e può essere abilitata dal software ELDES Configuration Tool o con qualsiasi altro metodo di configurazione supportata dai sistemi di allarme ELDES. La zona può essere utilizzata per la connessione cablata ad un sensore, come il contatto magnetico destinato ad essere installato sulla porta di uscita / entrata e utilizzato assieme al cicalino della tastiera avvisa dell'apertura delle porte, quando il sistema è disinserito. A sistema è inserito l'apertura della porta provocherà l'allarme della zona.

In caso di tentativo di manomissione, l'allarme verrà attivato indipendentemente dallo stato del sistema. Ci sono 2 modi per rilevare le manomissioni su EKB3. Con il contatto antimanomissione. EKB3 è dotato di un interruttore antimanomissione destinato alla supervisione del distacco dal muro. Quando la tastiera EKB3 viene manomessa, l'interruttore antimanomissione sarà attivato. Questa azione provocherà l'allarme, con conseguente invio di un messaggio SMS e / o telefonata all'utente. Il messaggio di testo SMS contiene l'etichetta della zona allarmata



È obbligatorio collegare la resistenza da 5,6kΩ inclusa nella confezione, per evitare che la zona rimanga permanentemente in allarme.



Se si desidera utilizzare l'interruttore antimanomissione, la zona a bordo deve essere abilitata e la resistenza da 5,6kΩ devono essere collegare i morsetti Z1 e COM.

## 4. CONTROLLO PARTIZIONE E INDICAZIONI

Le caratteristiche descritte di seguito sono disponibili solo con il sistema ESIM364 con la funzione partizione abilitata sulla tastiera.


La tastiera EKB3 può operare in uno dei seguenti modi:

- **Modalità 2 partizioni** - Con questa impostazione la tastiera può agire su una delle prime due partizioni di sistema permettendone l'inserimento / disinserimento, il passaggio da l'una all'altra partizione avviene utilizzando i tasti numerici **1**-**2**. Questa modalità è quella predefinito.
- **Modalità a 4 partizioni** - Con questa impostazione la tastiera può agire su una delle quattro partizioni di sistema permettendone l'inserimento / disinserimento, visualizzare lo stato delle partizioni su tasti numerici da **1**-**4** e passare da l'una all'altra utilizzando i tasti numerici **1**-**4**.

### Commutazione Partizioni su tastiera


Per cambiare la partizione tastiera, premere e tenere premuti i tasti **1**-**2** (modalità 2 partizioni) / i tasti **1**-**4** (modalità 4 partizioni) per 2 secondi per applicare il comando. A conferma del cambiamento di impostazione cambiamento di partizione il cicalino della tastiera emetterà tre segnali acustici brevi..

### In caso di allarme

- **Modalità 2 partizioni** - il LED rosso si accende indicando il numero corrispondente alla zona in allarme (Z1-Z12) o lampeggerà  indicando che la zona in allarme è un numero alto (da Z13 in su) o manomissione
- **Modalità a 4 partizioni** - Il tasto **1**-**4** lampeggiante, corrisponde alla partizione contenente la zona / tamper in allarme. Digitando la partizione in allarme, la tastiera indicherà la zona aperta / o l'allarme manomissione come descritto in "Modalità 2 partizioni".

### Inserimento e disinserimento

Per inserire la partizione dalla tastiera, si prega di inserire un codice principale o utente valido assegnato alla partizione.

- **Modalità 2 partizioni** - Il numero della partizione inserita sarà indicato da indicatore  illuminato sugli indicatori 'sezione A o B corrispondente rispettivamente alla partizione 1 o 2.
- **Modalità a 4 partizioni** - Il numero della partizione inserita sarà

indicato dal tasto illuminato **1**-**4**.

Per inserire tutte le 4 partizioni contemporaneamente, si prega di attenersi alla seguente procedura:

1. Tenere premuto il tasto **0**.
2. Tenere premuto il tasto fino a sentire tre brevi segnali acustici.
3. Rilasciare il tasto e immettere un codice utente / principale validi per tutte le 4 partizioni.
4. A conferma dell'inserimento, i tasti **1**, **2**, **3** e **4** si accendono.



L'inserimento simultaneo di 4 partizioni è possibile solo nella modalità a 4 partizioni.

## 5. SPECIFICHE TECNICHE

### Compatibile con:

- ESIM364 v02.06.01 e superiore
- ESIM264 v07.14.02 e superiore

Alimentazione	12~14Vc.c. 100mA max
Collegamento zona	N.A. /N.C.
Lunghezza cavo	100 m
Temperatura di funzionamento	-30...+55°C
Umidità	0-90% RH @ 0°C ~ +40 °C (senza condensa)
Dimensioni LxAxP	145x80x31mm

## CONDIZIONI D'USO

I seguenti termini e condizioni regolano l'uso del dispositivo EKB3 e contengono importanti informazioni sulle limitazioni riguardanti l'utilizzo e la funzione del prodotto, così come le informazioni sulle limitazioni della responsabilità del produttore. Si prega di leggere attentamente i termini e le condizioni. Per ulteriori informazioni sul prodotto, visitare il sito [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## SUPPORTO TECNICO

Al fine di garantire il funzionamento continuo e corretto della tastiera EKB3 e la continuità del servizio, è responsabilità dell'Utente assicurarsi che: (i) il prodotto sia installato correttamente, e (ii) vi sia costante alimentazione elettrica. Per la configurazione del sistema con la tastiera EKB3 si prega di consultare il manuale d'installazione disponibile sul sito [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com).

In caso di problemi durante l'installazione o l'uso successivo del sistema, è possibile contattare il distributore "ELDES, UAB" o il rivenditore nel proprio paese / regione. Per ulteriori informazioni, visitare il sito [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si prega di leggere e seguire queste linee guida di sicurezza, al fine di mantenere la sicurezza degli operatori e le persone intorno a:

- NON utilizzare il dispositivo dove potrebbe causare un pericolo potenziale e interferire con altri dispositivi - come i dispositivi medici.
- NON utilizzare il dispositivo in ambienti pericolosi.
- NON esporre il dispositivo ad elevata umidità, ambiente chimico o impatto meccanico.
- NON tentare di riparare l'apparecchio da soli - le eventuali riparazioni devono essere effettuate solo da personale tecnico qualificato.
- Togliere l'alimentazione di rete prima di installare l'apparecchiatura. Non installare MAI o effettuare manutenzione durante i temporali.
- EKB3 può essere alimentato da un alimentatore con uscita a 12-14Vc.c. 150mA. Si prega di utilizzare l'alimentatore che soddisfa la norma EN 60950-1. Qualsiasi dispositivo che si collega al sistema, ad esempio un computer, deve anche essere alimentato da un alimentatore che soddisfa la certificazione EN 60950-1. Quando si collega l'alimentatore rispettare le polarità, fare attenzione a NON invertirle. Il circuito principale dovrebbe essere protetto dai corto circuito i con una protezione della sovracorrente.
- Per spegnere l'apparecchio, spegnere tutti i dispositivi di

alimentazione a cui è collegato l'EKB3 o scollegare il elettrico esterno di rete. Il fusibile non può essere sostituita dall'utente. Il nuovo fusibile deve essere del tipo indicato dal produttore (fusibile modello F1- MINISMDC020F-2 0.2A).

- Il dispositivo non è adatto all'uso in esterno, cioè si dovrebbe usare all'interno di un edificio. Proteggere l'apparecchio contro il freddo, il calore e tenere lontano dalla luce diretta del sole.

## **PROCEDURE DI GARANZIA**

Per assistenza in garanzia e assistenza fuori garanzia contattare il system integrator / distributore / rivenditore in cui il cliente ha acquistato il prodotto. Quando si richiede il servizio, deve essere forniti la prova d'acquisto e il numero di serie del prodotto. La restituzione del prodotto difettoso deve seguire rigorosamente il percorso originale di acquisto, ed i clienti devono imballare il prodotto in modo adeguato per evitare che il prodotto restituito venga danneggiato nel trasporto.

## **GARANZIA DEL PRODUTTORE**

"ELDES, UAB" fornisce la garanzia per i suoi prodotti limitatamente alla persona o entità che hanno originariamente acquistato il prodotto da "ELDES, UAB" o il suo distributore o rivenditore autorizzato e solo in caso di difetti di fabbricazione e di materiali durante il normale utilizzo del sistema per un periodo di ventiquattro (24) mesi dalla data di spedizione da parte del (Periodo di Garanzia) "ELDES, UAB". Gli obblighi di garanzia non coprono alimentatori (elementi di potenza e / o batterie), supporti e custodie. La garanzia è valida solo se il sistema viene utilizzato in modo appropriato, seguendo tutte le linee guida indicate in questo manuale e nel rispetto delle condizioni operative specificate. La garanzia è nulla se il sistema è stato esposto agli impatti meccanici, prodotti chimici, elevata umidità, fluidi, ambienti corrosivi e pericolosi fattori di forza maggiore.

Se si manifesti un difetto e un reclamo valido viene ricevuto entro il periodo di garanzia, a propria discrezione, "ELDES, UAB" potrà (a) riparare un difetto hardware senza alcun costo, utilizzando parti di ricambio nuove o revisionate o (b) sostituire il prodotto con un prodotto nuovo o che è stato fabbricato con parti nuove o usate ed è funzionalmente equivalente al prodotto originale, o (c) rimborsare il prezzo di acquisto del prodotto.

## **AFFIDABILITÀ LIMITATA**

L'acquirente deve essere d'accordo che il sistema ridurrà il rischio di furto, furto con scasso o altri pericoli, ma non fornisce garanzia

contro tali eventi. "ELDES, UAB" non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda la perdita di persone o proprietà, o entrate durante l'utilizzo del sistema.

"ELDES, UAB" non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti o perdite, nonché la perdita di reddito per l'uso del sistema, compresi i casi, quando si verificano i danni a causa dei sopra citati rischi, quando a causa di guasto o malfunzionamento, il utente non viene informato in maniera tempestiva su un rischio che si è creata. In ogni caso, la responsabilità di "ELDES, UAB", per quanto è consentito dalle leggi vigenti, non deve superare il prezzo di acquisto del prodotto.

## **NORME A TUTELA DEI CONSUMATORI**

PER I CONSUMATORI CHE SONO COPERTI DA LEGGI O NORMATIVE DI TUTELA DEI CONSUMATORI NELLA NAZIONE DI ACQUISTO DEL PRODOTTO, OVVERO, SE DIVERSO, NEL LORO PAESE DI RESIDENZA, I **BENEFICI CONFERITI DALLA PRESENTE GARANZIA SONO IN AGGIUNTA A TUTTI I DIRITTI E TUTELE PREVISTE DA TALI LEGGI E REGOLAMENTI A TUTELA DEI CONSUMATORI**. Questa garanzia vi concede specifici diritti legali, ce ne potrebbero essere altri che variano da paese a paese, stato o provincia.

## **INFORMAZIONI SU SMALTIMENTO E RICICLAGGIO**



Il simbolo RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), sul prodotto (vedi a sinistra) indica che non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni alla salute umana e / o per l'ambiente, è necessario smaltire questo prodotto in un impianto di riciclaggio approvato e sicuro per l'ambiente. Per ulteriori informazioni contattare il fornitore del sistema, o fare riferimento alla legislazione vigente.

**Copyright © "ELDES, UAB", 2016.  
Tutti i diritti riservati.**



E' severamente vietato riprodurre e distribuire le informazioni contenute in questo documento o la distribuzione dello stesso a terzi senza la preventiva autorizzazione scritta di "ELDES, UAB". "ELDES, UAB" si riserva il diritto di aggiornare o modificare questo documento e / o prodotti senza un avviso preventivo. "ELDES, UAB" dichiara che il dispositivo EKB3 è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni rilevanti della Direttiva 1999/5 / CE. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com).

The logo for Eldes, featuring the word "eldes" in a bold, italicized, lowercase sans-serif font. The text is enclosed within a stylized rectangular frame that is open on the right side, with a diagonal line extending from the bottom right corner.

Made in the European Union

[eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)